

# Indice

I. <i>Traditio/Translatio</i> . John Dryden nella teoria della traduzione del Settecento inglese	p. 5
II.1 John Dryden: «the just rules and examples of translation»	33
II.2 «All Translations, I suppose, may be reduced to this three heads». Dryden traduttore di Ovidio	38
II.3. Il dizionario del traduttore	55
II.4 «The Disease of Translation»: i <i>Miscellany Poems</i> e le <i>Sylvae</i>	66
II.5 «Tis only for a poet to translate a poet». Le traduzioni di Giovenale e Persio	83
II.6 <i>Examen Poeticum</i>	100
II.7 «To steer betwixt the two Extreems». <i>The Works of Virgil</i>	108
II.8 Le <i>Bucoliche</i> e le <i>Georgiche</i>	150
II.9 <i>Fables Ancient and Modern, Translated into Verse from Homer, Ovid, Boccace, and Chaucer</i>	156
III. <i>The faithful glass reflects its kindered mind</i> . John Dryden nella teoria della traduzione del Settecento inglese	241
Bibliografia	277